

[illegible]

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

མེས་པོ་ཞེས་པའི་ཆེད་དོན་དང་བཅས་ཟུང་པའི་ཞེ་ཏུ་སྒྲིམས་པ་ཡིས།

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

[illegible][illegible][illegible]

ཡུལ་སྐད་ཀྱི་སྐད་ཀྱི་རྒྱུ་ལོ་མཉམ་ཆེན་གྱི་ཕྱི་རྒྱུ་

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

མ་བཅོས་སྐུ་མའི་བུ་ནས་ཤོར་བའི་མི་དང་ཆུ་མི་བཟོད་པ་དང་།

१। गी. मय द. ५०००. अं. ४८५५. प. ६७९॥ २। त. म. म. ५०००. अं. ४८५५. प. ६७९॥

三才圖會



三江源地区尕斯社区保护地建设项目
Sanjiangyuan Area Gamai Community of ICCA

༡༡། ཀ་སྒྲ་ས་བརྟུང་ཡུལ་རྒྱ།

神山圣湖尔美生物多样性图册

Kamai Eco-Culture Tradition



Global Environmental Facility 联合国开发计划署

Small Grants Programme 全国环境基金小额赠款 (SGP)

The JinpaProject 玉树州金巴慈善救助会

The Jinpa Project www.jinpa.org.cn

www.jinpa.org.cn

ཀ་སྒྲིང་ས་བརྩུང་ལུལ་བྱུང། ཀ་སྒྲིང་ས་བརྩུང་ལུལ་བྱུང།



ཀ་སྒྲིང་ས་བརྩུང་ལུལ་བྱུང། ཀ་སྒྲིང་ས་བརྩུང་ལུལ་བྱུང།



目录 CONTENTS

1 རང་བྱུང་ཁོར་ལུག་སྒོར།

自然环境 **Natural Environment**

2 འཚོ་བའི་སྒོར།

生产生活 **Livelihood**

3 ཅི་ཤིང་སྒོར།

植物篇 **Plants**

4 གཅན་གཟན་དང་རི་དྭགས་འདབ་ཆགས་སྒོར།

野生动物和鸟类 **Wildlife & Pheasants**

5 སྐྱེ་ཁམས་ལུལ་སྒོར་རིགས་གནས་དུས་ཉིན།

尔美生态旅游节

Kamai Eco-culture Tourism Festivals

6 སྐྱེ་དངོས་སྒྲིལ་མང་ཅན་སྐྱེ་བ་ལས་ཚན།

生物多样性保护小额示范项目

Biodiversity Conservation Pilot Project in Kamai



1

རང་བྱུང་ཁོར་ཡུག་སྒོར།

自然环境 Natural Environment



ཐེག་རྒྱལ།

མཚོ་ངོས་མཐོ་ཚད་5594m

གནས་ལུང། འཕ.32°10'14.64" ག.95°31'43.91"

བཤད་རྒྱུ། ལྷ་རི། གནས་རི། རྒྱལ་རི།

ཉི་མཁའ་ཚན་གྱི་གངས་རི།

金吉神山

高5594米，

位于北纬32° 10' 14.64"

东经95° 31' 43.91"

Mt Jigyal Sacred Mountain

Hight 5,594m

Located at north 32°10'14.64"

East 95°31'43.91"



འཕེན་པོ་ཐོད་དཀར།

མཆོ་རོ་ས་མཐོ་ཆད་4566m

གནས་ལུལ། བྱང་32°10'39.18" གར་95°38'09.57"

གནས་རི། ཅ་གངས་རོང་གསུམ་ཞེས་བོད་གངས་ཅན་གྱོངས་ཀྱི་

གནས་ཆེན་གསུམ་ལ་རྒྱལ། ཅ་རིའི་གནས་ལག་ཡིན། སྒོར་བ་

གཅིག་ལ་བརྗེ་བྱེ་བ་བདུན་གྱི་མན་ཡོན་ཡོད། ཆང་ཆིང་ཅན་གྱི་

ནགས་རི།

神山Penpo Todkar, 高4566米,

位于北纬 32° 10' 39.18" 东经95° 38' 09.57" ,

据说藏地三大神山 Tsa, Gang, Rong 群山之Tsari子弟山一围功德。

Mt Penpo Todkar (a sacred mountain)

Hight: 4,566m (north 32°10'39.18"east 95°38'09.57")

It is branch of Tsari Mountain, one of the three major holy mountains, called Tsa, Gang and Rong Mountains.



རྩེ་ལ་པ།

མཚོ་ངོས་མཐོ་ཚད་4939m

གནས་ལུག། ཟུང་32°09'00.58" ཤར་95°40'47.80"

ཀ་མཐུང་གྲོང་ཁྱེའི་མཐུན་རི། ལུང་མདོག་ལོ་གྱི་རྩེ་ལ་རི།

Zaralpa 神山，高4939米，

位于北纬32°09'00.58" 东经95°40'47.80"。

山上覆盖着草地，是尕美村的前山。

Mt. Zaralpa (4,939m) is the font mountain of Kamai Village, covered with meadow. It is located at North 32°09'00.58" East 95°40'47.80".



ཤར་དཀར་མོ།

མཚོ་ངོས་མཐོ་ཚད་5153m གནས་ལུལ། ཟུང་32°12'57.63" ཤར་95°35'36.15" ཀ་སྐད་གྲོང་ཕྱེའི་བྱུང་རི།

རྩ་སྐྱ་ཅན་གྱི་བྱུང་རི། ཚེ་རིང་མཆེད་ལུའི་གནས་རི་ཡིན།

Shara Karmo 神山，高5153米，为尔美村的后山，山上覆盖着灰岩，
位于北纬32° 12' 57.63" 东经95° 35' 36.15，是5大Tsering holey神山之一。

Mt. Shara Karmo (5,153m) is the back mountain of Kamai Village, covered with gray rock. It is one of five Longevity Deities Mountains, and located at north 32°12'57.63" east 95°35'36.15".



2 འཆོ་བའི་སྐྱོད།
生产生活
Livelihood



ལོ་སར། Tibetan Losar Tibetan Calendar, January 1st 藏历新年 藏族日历 3月15日

བོད་རྒྱ་ཁྱེས་༡ ཉིན་མོ་འདི་ལ་བོད་ཀྱི་ས་གནས་གཞན་དང་འདྲ། གནས་ལོ་གསར་ས་ཆེས་མའི་རྟེན་འབྲེལ་གྱི་གསོལ་སྟོན་རྒྱས་སར་བཞག་
བ་དང་སྐུ་ལེན་གར་ཆེད་ཀྱི་ལས་ལ་རོལ་སྟོལ་ཡོད།

བོད་རྒྱ་ཁྱེས་༣ ལྷུབ་བ་ཆོགས། 仪式 藏族日历 1月3日 Ritual Tibetan Calendar January 3rd

ཞི་ཞོ་སྐུབ་བ་ཆོགས་པ། སྐྱུང་གནས་ཆོགས། 斋戒日 Fasting

བོད་རྒྱ་ཁྱེས་༡༣ 藏族日历 1月13日 Tibetan Calendar January 13th སྐུན་རས་གཟིགས་ཆོག

ལུད་གཏོར། Fertilizing 施肥日 Tibetan Calendar April 15th 藏族日历 3月15日

ཕྱི་ཆ་༥ཆེས་༡༥ ཐག་འཐག་སྐྱ་གསོ། Weaving and repair of black-tent 编织或修补黑帐篷

ཕྱི་ཆ་༥ཆེས་༢༧ ཞིང་འདེབས། Farming, April 27th 耕地 4月27日

ཕྱི་ཆ་༥ཆེས་༢ མོས་རུ་སྟོ། Spring Pasture Moving, May 2nd 春季牧场搬迁 5月22日

ཕྱི་ཆ་༥ཆེས་༡༢ འབྲུ་ཤོ་དུས་ཚུགས། Caterpillar Fungus Digging Season, May 22nd 虫草采挖期 5月22日

ཕྱི་ཆ་༥ཆེས་༡༥ ལུང་འདེབས། Turnip Plantation 元根种植

ཕྱི་ཆ་༥ཆེས་༡༥ འབྲུ་ཤོ་དུས་ཚུགས། Ending time of caterpillar fungus digging 虫草采挖结束期: ཕྱི་ཆ་༥ཆེས་༢༤

དབྱར་རུ་སྟོ། ཕྱི་ཆ་༥ཆེས་༡ Migration to Summer Pasture, July 1st 夏季牧场搬迁 7月1日

དབྱར་རིས་ཆོགས། Summer ritual 夏季宗教仪式:



ཟླ་བྱི་ཟླ་མཁའ་མཁའ་ 秋耕 10月15日 Autumn field plough, October 15th

མོ་འཁོར་བཟང་བཟང་གཟིགས་ཟླ་བྱི་ཟླ་མཁའ་མཁའ་ 年货采购日 11月20日 Annual Food Preparation November 15th

བཤམ་བཤམ་བཤམ་ འབྲུ་རིགས་ཉི་མ་མོགས་དུང་ཆང་རེ་རེ་ས་བཟང་མོ་གཅིག་གི་བཟང་བཟང་སེམས་ཁྲལ་མེད་པ་སྐྱབ་བཡིན།

དགུ་ཆུང་། བོད་ཟླ་མཁའ་མཁའ་ 农历年的二十九号 New Year Eve 29th of the 11th month of Tibetan Calender

ཐེ་ཕུ་ལུག་ལོ་སར། 农历新年 Lunar New Year

བོད་ཟླ་མཁའ་མཁའ་ གཙོ་བོ་བྱིས་པ་དང་། ཐེ་ཕུ་ ལུག་ལོ་སར་གྱི་ལོ་སར་ལ་སྐྱབ་བཟུང་བཟུང་བཟུང་བཟུང་།

དགུ་ཆུང་། 大年的二十九号 29th of New Year བོད་ཟླ་མཁའ་མཁའ་ དགུ་གསལ་དགུ་ཆུང་། དགུ་འཆམ་སོགས་གནང་བ། ལུལ་ལུང་
དེའི་ལོ་གཅིག་གི་བཀག་བར་ཆད་ཆོག་པའི་ཆེད་དུ་ཡིན།

བོད་ཟླ་མཁའ་མཁའ་ རི་བཞོད་བསང་གསལ་ཁ་དང་། ས་བདག་འཁྲུག་བཙུག་ གཡང་སྤྱོད་སོགས་རིས་ཤི།

ཅིང་བ་འབྲེག་ ཟླ་བྱི་ཟླ་མཁའ་མཁའ་ 剪牦牛毛 6月27日 Yak-Fair Cutting, June 27th ལོ་བཞིན་ཞོར་གནག་གི་ཅིང་བ་འབྲེག་བཤམ་དང་།

། དེ་ནས་རིས་བཞིན་གསེད། འཁེལ། འཐག འབྲེག་སྐྱེ་ཁག་སོས་ཏེ་སྐྱེ་ཁག་ལ་ཐད་རལ་མེད་པ་བདག་སྤྱད་བཟུང་བཟུང་བཟུང་།

ཞིང་ལུས་མེལ། ཟླ་བྱི་ཟླ་མཁའ་མཁའ་ 除杂草日 8月10日 Weeding, August 10th

སྤྱོད་མཆེར་དུ་འབབ། ཟླ་བྱི་ཟླ་མཁའ་མཁའ་ Migration to Autumn Pasture, September 5th 秋季牧场搬迁日 9月5日

རྩ་འབྲུ་དུས། ཟླ་བྱི་ཟླ་མཁའ་མཁའ་ 收草 9月15日 Grass Harvesting, September 15th

མོ་རྩ་དུས། ཟླ་བྱི་ཟླ་མཁའ་མཁའ་ 秋收 9月25日 Fall Harvesting, September 25th

སྤྱོད་རིས་ཆོགས། ཟླ་བྱི་ཟླ་མཁའ་མཁའ་ 秋季宗教仪式 9月10日 Fall Fitual, September 10th

ལུང་རྩ་དུས། ཟླ་བྱི་ཟླ་མཁའ་མཁའ་ 元根收割 10月7日 Turnip Harvesting, October 7th

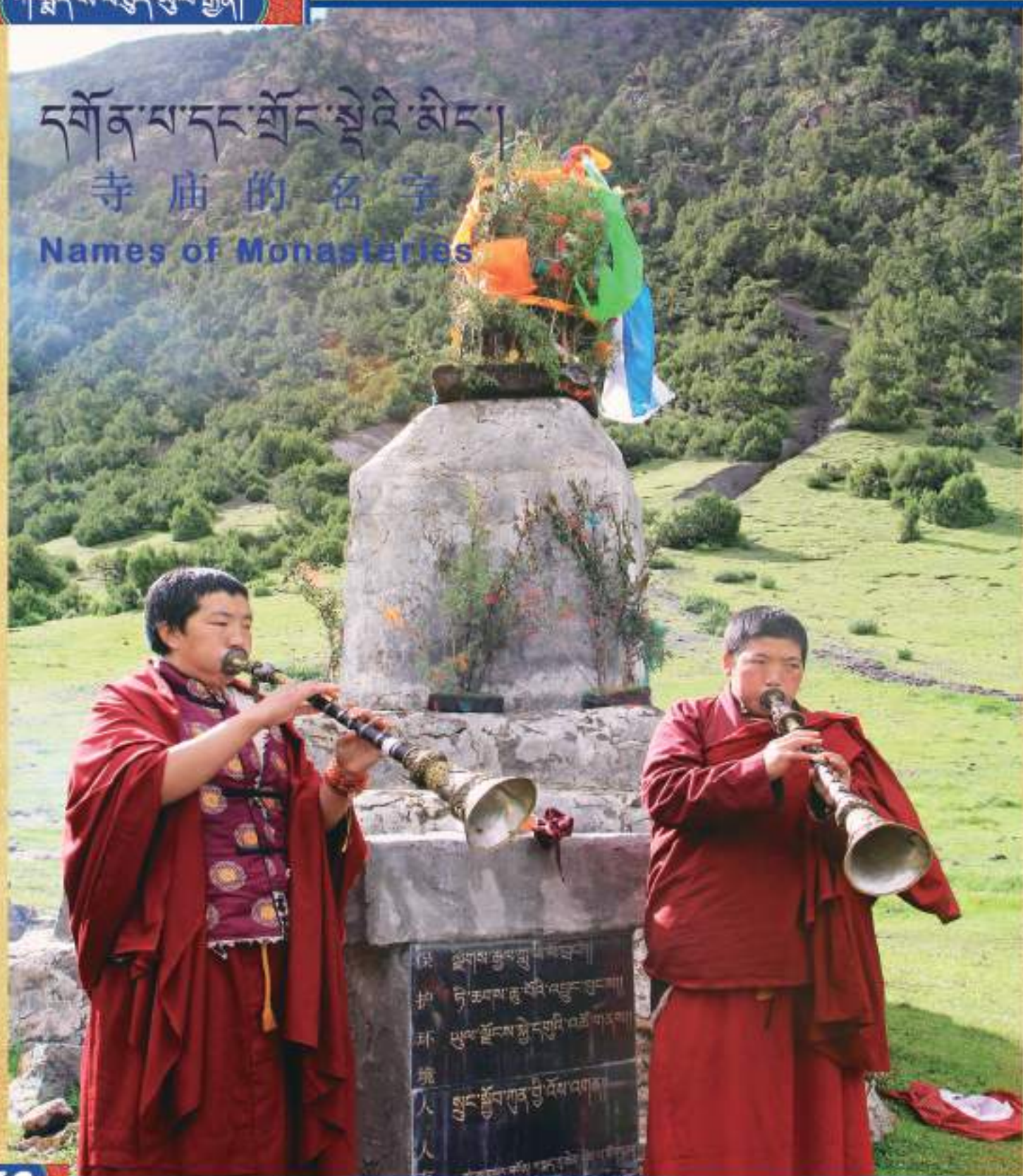
དགུ་ཁ་ཆེར་དུ་སྤྱོད། ཟླ་བྱི་ཟླ་མཁའ་མཁའ་ 冬季牧场搬迁 10月11日 Migration to Winter House, October 11th

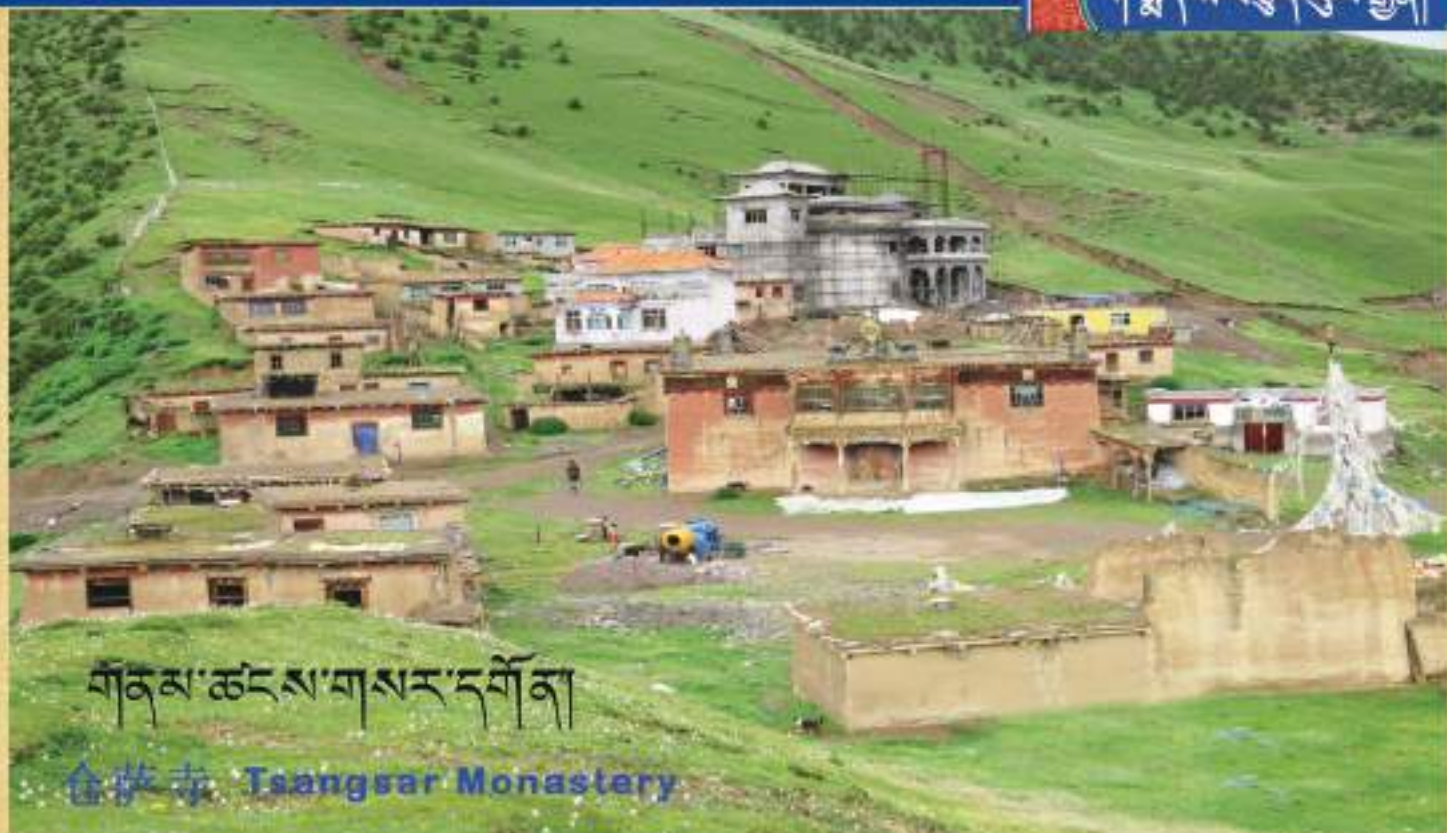


དགོན་ས་དང་གྲོང་སྡེའི་མིང་།

寺庙的名字

Names of Monasteries





གནས་ཆངས་གསར་དགོན།

金萨寺 Tsangsar Monastery

བསམ་འབྲུག་མཐོང་སྟོན་གླིང་།

桑周寺 Samdup Monastery



གྲང་ཚེ་མིང་། Names of villages 村庄名

ཕུག་རྫོང་། PurrenKar 普瑞卡

ཅུ་དུག་ཐང་། ChudukTang 曲多唐

གཞུ་ཕུབས་ནང་། SheshuNang 西晓囊

ཆོས་ཁྱི་ཐང་། ChucheTang 曲池唐

ཁྲིང་དབང་ནང་། Gewangnang 吉旺囊

ཁྲིག་སྐད་། Gekmek 吉美

གོ་རུ། Guru 古茹

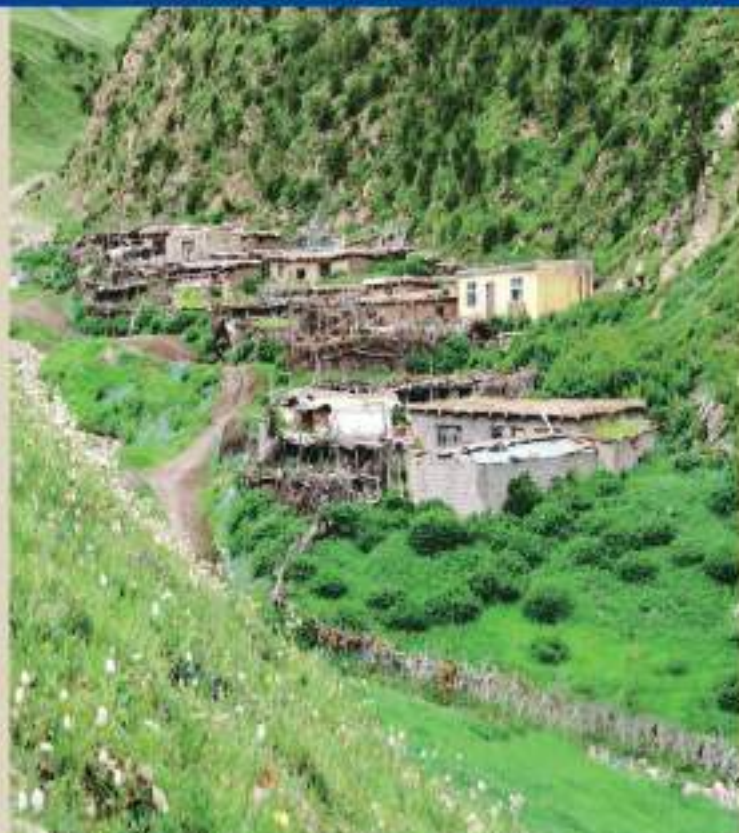
སུན་དམར་ནང་། Nunmarnang 蓝红谷

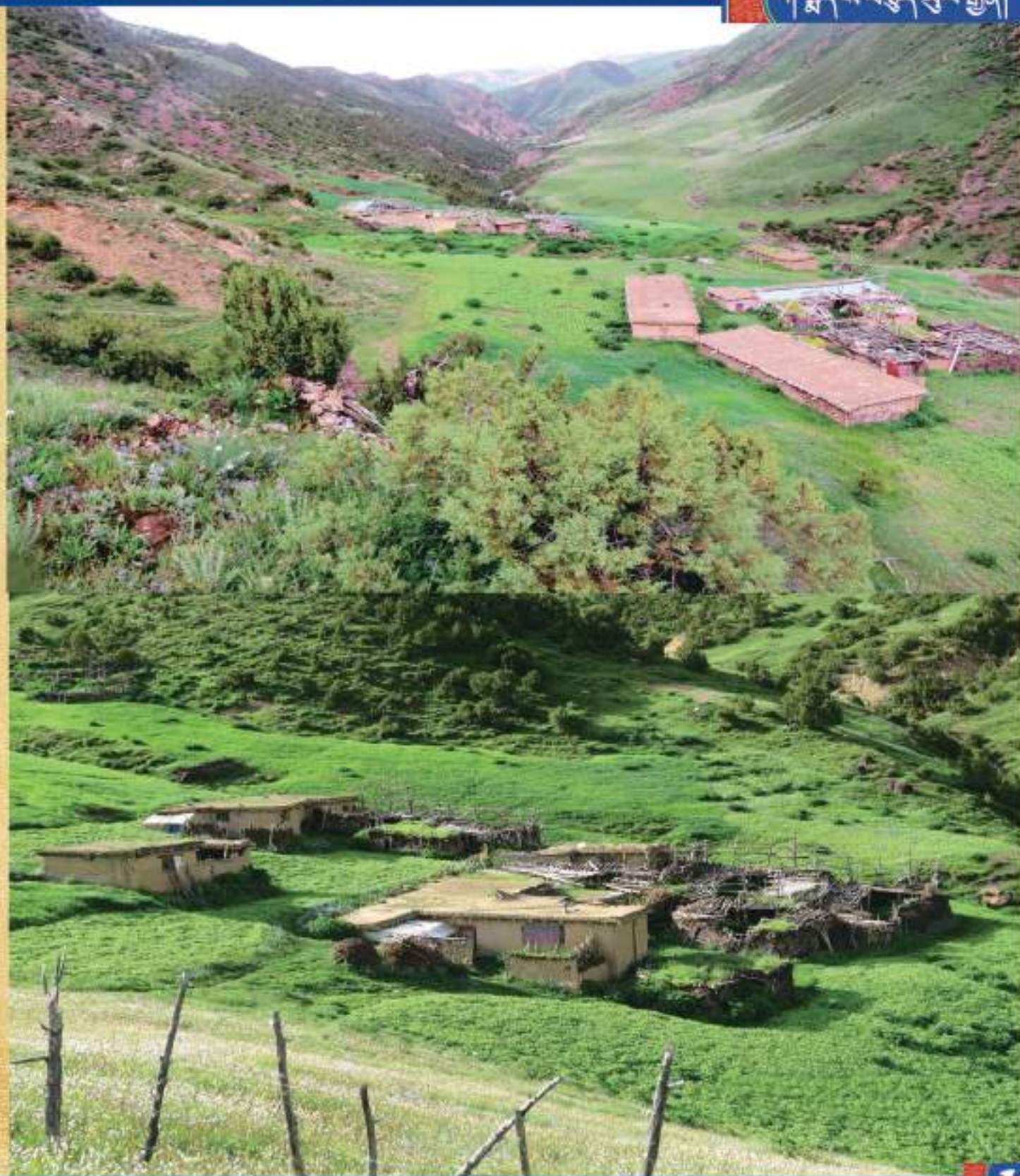
གྲང་ལྷག་། Gyangdarka 江达卡

སུ་ཆེ་ནང་། Nuchennang 蓝湛谷

ཉི་མ་སྐྱུག་ Nyima Buk 尼玛部

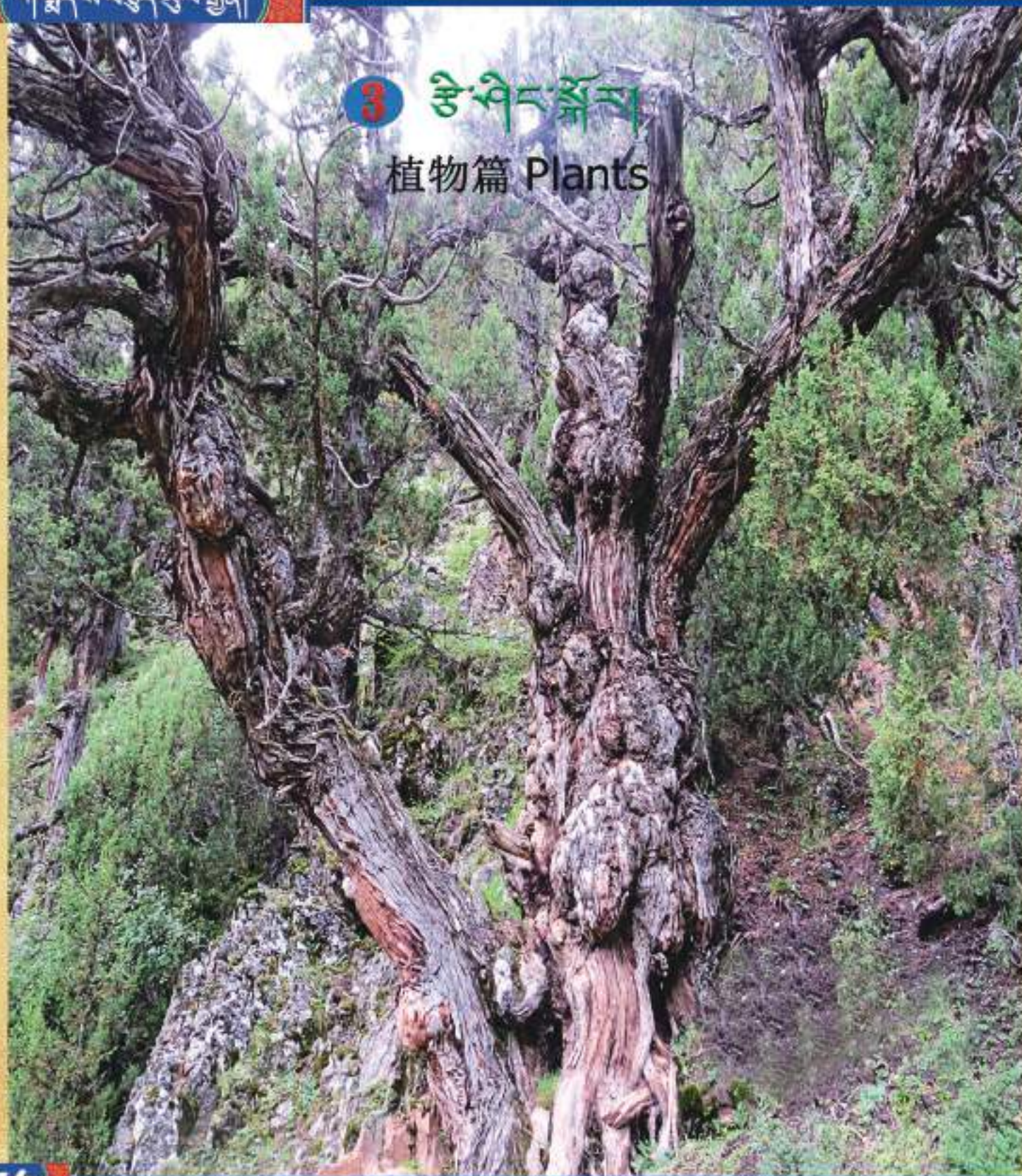
རྒྱལ་འབེལ་ཞོལ། Gyalbelshorl 嘉贝秀





3 ཅེ་ཤིང་སྐྱེ་བ།

植物篇 Plants



ལྷན་སྐྱེས།

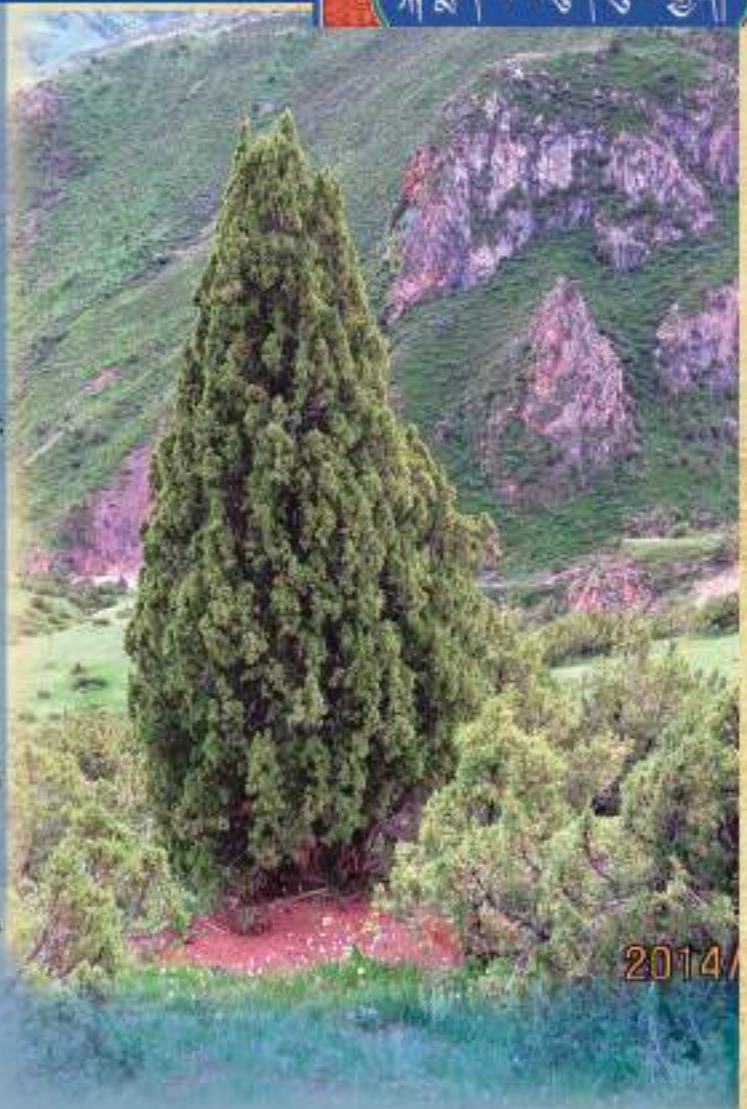
[illegible]

植物篇

柏树，广泛分布于南面坡，有许多不同的种属但均属于增长缓慢的常绿乔木，平均高度**2.3**米。朶美村森林覆盖率为**43%**。朶美村过去通过砍伐柏树来建造房屋和充当燃料，最近几年，建房中混凝土材料逐渐取代了木质材料，村民也因此停止了砍伐。

Juniper

Junipers are widely distributed in south faced slope. Junipers vary in many types and all types are slow growth and evergreen tree. The average size of juniper tree are 230 cm and total coverage of the forest is 43% in Kamai Village. Kamed Village used to log juniper forest for building their houses and fuel. In recent years, the concrete material gradually has replaced wooden materials in construction, thus, deforestation has stopped in Kamai Village.



ལྷང་མ།

ཀ་སྐད་ས་བརྒྱུད་སུ་ཡོད་པའི་དེ་སྐྱེས་ལྷང་མ་ནི་སྐྱེ་སྐྱོབ་ས་དལ་བ་དང་། སོ་ས་ཀ་བོད་རྒྱ་དང་བོ་མཁོ་ནས་ཤིང་མཁོ་ལ་ལུ་གུ་མེ་རྟོག་གས་ལྷང་མའི་ཨོ་
ཡོ་བཀྲ་ག་པ། གཙོ་བོ་གཞུང་ཚུའི་འབྲས་སུ་སྐྱེ་བ་ཡིན། ཆ་སྒྲིམས་མཐོ་ཆད་200cmཙམ་ཡོད། ཀ་སྐད་ཤིང་ནགས་ཀྱི་རྒྱ་ཁྲོན་ལས་6%ཙམ་ ཟེན་
ཡོད། སྤྱོད་སྒོ་གཙོ་བོ་ནི། སྒོ་སྐྱེགས་གདང་ལ་བཀྲ་བྱེད་མཆར་བྱ་དང་། ལ་རུ་འཛོལ་བའི་ཤིང་དུ་སྤྱོད་སྒོ་ལ་ཡོད།

野柳树

野柳树，生长缓慢，分布于河岸，雄性柳树的柳絮在春季时出现，平均高度2米，占杂类社区森林总覆盖率的6%。柳枝常被做成牦牛脖子上的环带。

Wild Willow

The wild willow is slow growth tree. The wild willows are distributed in riverbanks. The male willow catkin are appeared during the spring. The average height of the wild willow is 200 cm. This wild willow occupies 6% in the total forest coverage in Kamai Area. People used willow to make buckle around yak neck.

སྐྱེར་པ།

ཤིང་སྐྱེར་པ་ནི་ཐང་འབྲས་ལ་སྐྱེས་ཡོད་ཅིང་། ཆེར་མ་རྒྱོ་བོ་ཡོད་པ་དང་བོ་ཤིང་མོ་ཤིང་རིགས་གཉིས་ཡོད། དབྱར་དུས་སུ་མེ་རྟོག་སེར་བོ་བཀྲ་ག་པ་
དང་། རྟོན་དུས་སུ་སྐྱེར་རྟོག་སྐྱེན། ཆ་སྒྲིམས་མཐོ་ཆད་190cmཙམ་ཡོད། ཀ་སྐད་ཤིང་ནགས་ཀྱི་རྒྱ་ཁྲོན་ལས་1%ཙམ་ཟེན་ཡོད། དེ་མ་གྲོ་རྒྱུག་པ་
སོགས་ལ་མཁོ་གལ་ཆེ།

小檗

小檗，生长于河床，有雌株和雄株之分，都带有锋利的刺，夏季在新梢上会开出黄色的花并在秋季的时候结果，平均高度1.9米，占森林总覆盖的1%，通常被用于宗教仪式。

Berberis

Berberis is distributed in riverbed. It has male and female Berberis with sharp thorns. The yellow flowers are bloomed on shoots in the summer and fruited during the fall. The average height is 190cm. it occupies 1% of total forest coverage. Berbers is used for religious ritual.

ལྷག་མ།

ཀ་སྐད་ས་ཁུལ་དུ་ཡོད་པའི་དེ་སྤྱི་མ་སྐྱུ་མ་ནི་གཙོ་བོ་སྤྱི་བ་ཤས་ཆེ་ཤོས་སུ་ཆོས་བྱར་སྤྱེ་ཞིང་། ཕྱི་ཆེན་ལ་པའི་ཆེན་དཀྱིལ་ནས་མེ་ཉྱེག་དཀར་དམར་བཟུང་། ལྷག་སྐྱུ་སྐྱུ་སྐྱུ་མའི་མེ་ཉྱེག་ལ། ཤིང་དུག་ཤིང་མིན་ན་མཛེས་ལོ་གདལ། ཞེས་ཟེར་སྟེ་ཡོད། ཆ་སྒྲུབ་ས་མཐོ་ཆད་100cmཙམ་ཡོད། ཀ་སྐད་ཤིང་ནགས་ཀྱི་རྒྱ་ཁྲོན་གྱི་3%ཙམ་ཟིན་ཡོད།

杜鹃花

杜鹃花，主要生长在北部斜坡，六月中旬开白色和红色的花，有人专门写诗称赞这种木本植物，平均高度1米，占尕美森林总覆盖的3 % 。

Rhododendron

Rhododendron is mostly distributed on north faced slope. Its white and red flowers are bloomed in mid-June. People praised this beautiful woody plant with the poem. The average height is 100 cm. It occupies 3% of the total forest coverage in Kamai Area.

འོམ་བུ།

ཀ་སྐད་ཀྱི་འོམ་བུ་གཙོ་བོ་ལྷིག་གཞུང་གི་འོམ་ཐང་དང་། བྲམ་ཐང་ལ་སྤྱེ་ཞིང་། སྤྱན་རིགས་གལ་ཆེན་ཡིན་པ་མ་ཟད། ལྷལ་མི་རྣམས་ཀྱི་རིས་གོ་རྒྱུ་ག་པ་སོགས་ལ་མཁོ་གལ་ཆེ། ཆ་སྒྲུབ་ས་མཐོ་ཆད་80cmཙམ་ཡོད། ཀ་སྐད་ཤིང་ནགས་ཀྱི་རྒྱ་ཁྲོན་གྱི་10%ཙམ་ཟིན་ཡོད།

水柏枝

水柏枝，重要的药用植物，生长在河谷和河床的底部，也被当地人用于宗教仪式之中，平均高度0.8米，占尕美森林总覆盖的1 % 。

Myricaria

Myricaria is an important medicinal plants, distributed in bottom of valley and riverbed. It also used in religious ritual by local people. The average height is 80 cm and it occupies 1% of the forest coverage in Kamai Area.

ཐེན་དཀར།

ཐེན་དཀར། ཐེན་དཀར་ནི་ཐེན་ནག་དང་བསྐྱར་ན་ཆུང་མཐོ་བ་དང་། མེ་ཉོག་དཀར་པོ་འདབས་མ་ཕུ་ཅན་བཟུགས་བསང་མཆོད་ཀྱི་རྩིས་སུ་སྤྱོད། ཆ་སྟོམས་མཐོ་ཆད་65cmཅས་ཡོད། ཀ་སྐད་ཤིང་ནགས་ཀྱི་ཁྱུ་ཁྱོན་གྱི་1%ཅས་ཐོན་ཡོད།

银露梅

银露梅比金露梅高，开五瓣白色花，通常被用在宗教仪式之中，平均高度0.65米，占杂类森林总覆盖的1 %。

Dasiphora Davurica

Dasiphora Davurica is higher than Potentilla fruticosa. It has white flowers with five petals, used in religious rituals. The overage height is 65cm and it occupies 1% of the forest coverage in Kamai Area.

ཐེན་ནག།

གཙོ་བོ་ཐེན་པ་མཐོ་སར་སྤྱེ་ཞིང་ཤིང་ཆུང་བའི་རིགས་ཤིག་ཡིན། མེ་ཉོག་མེར་པོ་སྤྱེ་བ། ཡུལ་མི་ཆོས་ཁྱུང་ར་དང་བྱགས་མ་བཟོ་བའི་རྒྱ་ཆ་ལེགས་པོས་སུ་གདམ་བ་ཡིན། དགུན་དུས་རྩ་སའི་སྤྱིང་དུ་ཁ་བ་ཆགས་དུས་ཕྱི་རུ་མངོན་བའི་ཐེན་ནག་ནི་རྩ་ཐོག་གི་གནས་སྐབས་བསྟེ་རྟེན་བྱེད། ཆ་སྟོམས་མཐོ་ཆད་30cmཅས་ཡོད། ཀ་སྐད་ཤིང་ནགས་ཀྱི་ཁྱུ་ཁྱོན་གྱི་3%ཅས་ཐོན་ཡོད།

金露梅

金露梅，灌木，开黄色花，生长在北部斜坡面，当地人用这种灌木来做扫帚。当牧场被白雪覆盖后，金露梅可以被当做牲畜饲料的替代品，平均高度0.3米，占杂类森林总覆盖的3%。

Potentilla Fruticosa

Potentilla Fruticosa is a yellow flowering shrub, distributed in north faced slope. Local people used this shrub to make brooms. When snow covered the pasture, Potentilla fruticosa is alternative forage for the livestock. The average height is 30cm. It occupies 3% of the total forest coverage in Kemai Area.

ལྷ་དྭགས།

ལྷ་དྭགས་ནི་སྤྱི་བོ་ལས་ཆེ་ཤོས་སུ་སྦྱེ་ཞིང་། ཕྱི་ཆུ་དྲུག་པའི་སྟོང་ནས་མེ་ཏོག་དཔའ་དྭགས་བཟག་པ་དང་། ཉེ་འཁོར་ཀྱན་ལ་བྱི་ཞིས་འཛོར་བ་ཡིན།
བསང་མཆོད་ཀྱི་རྩས་སུ་འགོ། ཆ་སྟོ་མས་མཐོ་ཆད་80cmཙམ་ཡོད། ཀ་སྐད་ཤིང་ནགས་ཀྱི་ཁྱུ་ཁྱོན་གྱི་1%ཙམ་ཟིན་ཡོད།

小叶杜鹃

小叶杜鹃，生长在北面斜坡上，6月开很香的白色和红色的花，通常被用于宗教仪式，平均高度0.8米，占森林总覆盖的1%。

Leaflet Cuckoo

Leaflet Cuckoo is distributed on north faced slope. It has white and red flower which bloomed in June, emitting fragrant. It used for religious ritual. The average height is 80cm and its coverage is 1% of the forest.

ལྷ་ནག

ལྷ་ནག་ནི་སྤྱི་བོ་ལས་ཆེ་ཤོས་སུ་སྦྱེ་ཞིང་། ཕྱི་ཆུ་དྲུག་པའི་སྟོང་ནས་མེ་ཏོག་འདབས་མ་ལུ་ཆན་སུ་མེན་མདོག་ཆད་བཟག་པ་ཡིན། མཉམ་
རྩི་རྩི་བོ་ཡིས་རི་རྩ་སྟོ་ལ་སྐྱབས་མེ་ཁག་སོ་བར་ཆགས་སྐྱ་དང་བཅས་འབར་སྐྱ་པའི་བེད་སྟོང་ལྟན། ཆ་སྟོ་མས་མཐོ་ཆད་20cmཙམ་ཡོད། ཀ་སྐད་ཤིང་
ནགས་ཀྱི་ཁྱུ་ཁྱོན་གྱི་9%ཙམ་ཟིན་ཡོད།

光杜鹃

光杜鹃，小灌木，花为五瓣，生长在北面坡草地，牧民经常使用这种灌木引燃篝火，平均高度0.2米，占森林总覆盖的9%。

Light Rhododendron

Light Rhododendron is a small shrub, distributed in the north faced meadow slope. It has five petals (color??) flowers. Herders often used this shrub to start campfire. The average height is 20cm and it occupies 9% of the total woody plant coverage.

སིལ་ཤིང་།

སྐྱེན་མིང་ཆལ་འབྲུམ། ཤིང་འདི་གཙོ་བོ་ཉིན་ངོས་ཀྱི་ཆུ་འགྲམ་དུ་སྤྱི་ཤིང་། ཕྱི་རྒྱ་བརྒྱུད་བའི་མགོ་ཙམ་ནས་ཞིམ་མངར་ཅན་གྱི་འབྲམ་བུ་སྤྲིན། ཆ་སྤྱིམས་མཐོ་ཆད་90cmཙམ་ཡོད། ཀ་སྐད་ཤིང་ནགས་ཀྱི་རྒྱ་ཁྲོན་གྱི་1%ཙམ་ཟེན་ཡོད།

枸杞

长于南部斜坡上的分水岭周围，产小甜果，平均高度0.9米，占森林总覆盖的1 % 。

Cotoneaster

Cotoneaster is distributed around watershed in a south faced slope. It produces small sweet fruit. The average height of cotoneaster is 90cm and occupies 1% of the total forest coverage

ཁྱི་ཤིང་།

གཙོ་བོ་སྤྱི་བའོས་ཀྱི་ཆུ་འགྲམ་དུ་སྤྱི་ལ། འཆར་སྤྱོད་ས་ཅུང་དལ། ཤིང་འདི་སྤྱོན་མ་ཀ་སྐད་ལུལ་མི་ནམས་ཀྱི་ཁ་ཐོར་གྱི་ཆབ་དུ་བསྐྱར་བཅོ་བ་ཡིན། ཕྱི་རྒྱ་བརྒྱུད་བའི་མཐུག་ནས་འབྲམ་བུ་སྤྲིན་ཡང་བམི་རུང་ཟེར་སྟེ་ཡོད། ཆ་སྤྱིམས་མཐོ་ཆད་18cmཙམ་ཡོད། ཀ་སྐད་ཤིང་ནགས་ཀྱི་རྒྱ་ཁྲོན་གྱི་1%ཙམ་ཟེན།

忍冬

分布在北部斜坡上的分水岭周围，生长缓慢，当地人用它的茎当筷子使用，8月份结果，但当地人认为果实不可食用。忍冬平均高度18厘米，占森林总覆盖的1 % 。

Honeysuckle

Honeysuckle is distributed around watershed in north faced slope. It has slow growth. Local people used its stems as chopstick. It produced fruit in August. Local people think the fruit is uneatable. The average height is 18cm and it occupies 1% of the total forest coverage.

५४८

སྒྲིབ་མེད། སྒྲིབ་ཀྱིས། སྒྲིབ་སྒྲིབ་ཀྱིས་མེད་ཅིང་། མེ་ཏོག་དཀར་ཁྱེ་བཟུགས་ལ། ལུས་མི་ཆོས་འོ་མའི་ནང་གི་སྒྲིབ་གསལ་མེད་ཁྱེད་ལ་སྒྲིབ་
བཞེད། ཆ་སྒྲིབ་སྒྲིབ་མེད་35cmཅེས་ཡོད། གསྒྲིབ་ཀྱི་དཀར་གསལ་གྱི་ཕྱ་ཁྱོད་ཀྱི་1%ཅེས་ཐོག་།

绣线菊

药用植物，开白花，主要分布在有草地覆盖的山坡上，当地人用这种植物过滤牛奶，平均高度35厘米，占森林总覆盖的1%。

Spiraea Japonica

Spiraea Japonica is a medicinal plant. It is distributed on meadow covered mountain slope. It has white flowers. Local people used this plant to filter the milk. The average height is 35cm and it occupies 1% of the total forest coverage.

西貢

[illegible]

锦鸡儿

药用木本植物，有刺，分布在草地覆盖的山区，5月开白色和红色的花，在冰雪覆盖的冬季可被当做马的饲料，平均高度30厘米，占森林总覆盖的3%。

Caragana Sinica

Caragana Sinica is a medical woody plant, distributed on meadow covered mountain. It has thorn. Horses are feed on this plant during snow covered wintertime. It produces white and red flower in May. The average height is 30cm and it occupies 3% of the total forest coverage.

སྒྲི་ཤེས།

སྒྲི་ས་ལུང་གཙོ་བོ་ནི་གཞུ་ཤུབས་ནང་སོགས་ས་མགོ་དམར་སར་སྒྲི་ཞིང་། ཀང་ཐ་ཞིང་ཐང་བ། ཅེ་མོར་ཆེར་མ་ཡོད་བས་དྲུས་ཟ། ཆ་སྒྲི་མས་མཐོ་ཆད་25cmཅམ་ཡོད། ཀ་སྐད་ཤིང་ནགས་ཀྱི་ཁྱོན་གྱི་1%ཅམ་ཟིན།

宽筋藤

生于低谷，茎长且在顶端有刺，常作为马的饲料，平均高度25厘米，占植物总覆盖的1%。

Tinospora Sinensis

Tinospora Sinensis is distributed in lower valley. It has long straight stem with thorn on top. Horse feed on this plant. The average height is 25cm and it occupies 1% of the total plants.

སྒྲི་ཆེར།

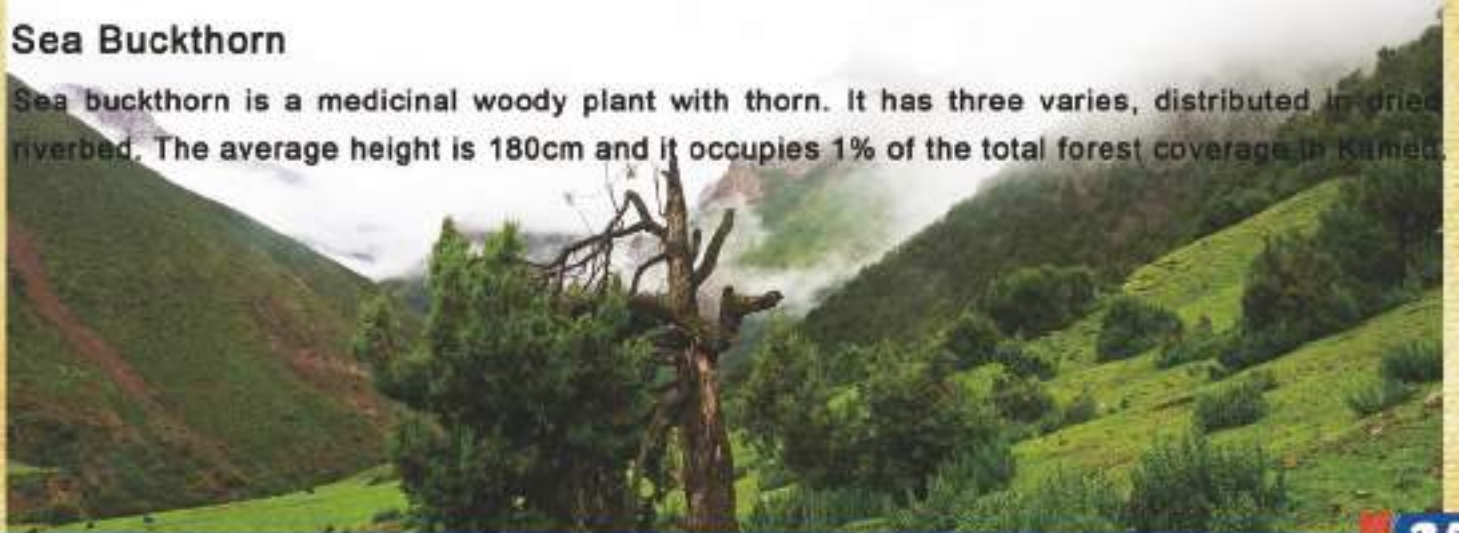
སྒྲི་མིང་། སྒྲིང་བུ། རིགས་གསུམ་ཡོད། རྒྱ་ཆེན་གས་ཐང་དུ་སྒྲི་བའི་ཆེར་མ་ཅན་གྱི་ཤིང་ཆེ་རིགས་ཤིག་སྟེ། ཆ་སྒྲི་མས་མཐོ་ཆད་180cmཅམ་ཡོད། ཀ་སྐད་ཤིང་ནགས་ཀྱི་ཁྱོན་གྱི་1%ཅམ་ཟིན།

沙棘

药用木本植物，有刺，生长于干河床中，有三种不同的种属，平均高度1.8米，占孕美森林总覆盖的1%。

Sea Buckthorn

Sea buckthorn is a medicinal woody plant with thorn. It has three varies, distributed in dried riverbed. The average height is 180cm and it occupies 1% of the total forest coverage in Kamed.





མེ་ཉྱ་

花 Flowers



ཁྱུག་རྩེ་དང་ལོ། སྒྲུབ་མིང་། ཁྱུག་ཆོས།
密生波罗花 Incarvillea



གྲུར་གྲུམ།
鞑新菊（鞑箭菊）Chrysanthemum



ཐང་རྩེ་མེ་རྩོག་ མུལ་ལུ་པོ།
Przewalskia



གསེར་ཤ་མ།
金蘑菇 Golden mushroom



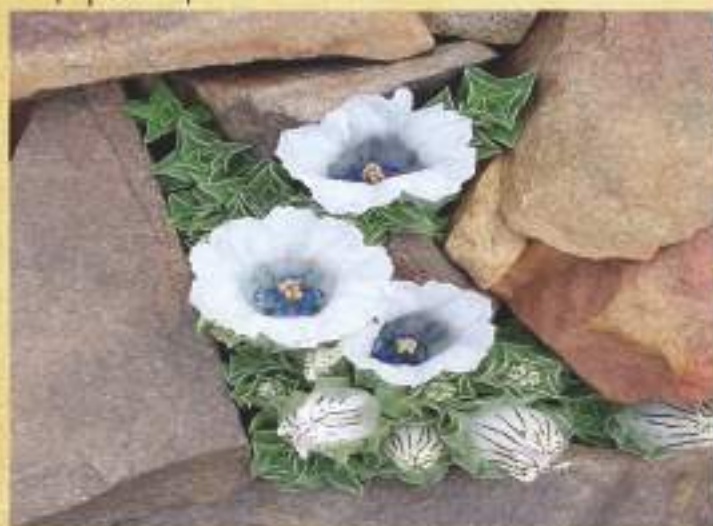
ཐང་མ།
伞房马先蒿 Pedicularis



དབྱར་རྩྭ་དགུན་འབྱ། ངོ་མུ་མུ་མུ་
Caterpillar Fingers



གན་ཁུང་། 乌奴龙胆 *Gentiana Urnula*



དབྱི་མོང་། 长花铁线莲 *Clematis*



བྱ་ཚོད་སྐྱུག་ས། 雪莲花 *Saussurea*



རྩ་ལུང་། 川贝 *Fritillaria Cirrhosa*



རྩ་མོ་ལ་ལུ། 穗序大黄 Rheum



སྤྲུག་མའི་མེ་ཉེག། 杜鹃花 Azalea



ཨ་བྲུག་ཆེར་ལྗོན།

多刺绿绒蒿

Meconopsis



སྤྲུག་ལྗང་བྱིལ་བ།།

灰岩紫堇

Corydalis Flexuosa



སྤུང་མཁའ་མེ་ཉིག་ 金露梅花

Potentilla Fruticosa Flower



ཤང་རྩིལ་མེ་ཉིག་

锡金报春 Primula Veris



ལོ་བཙན་པ།

矮白蓝翠花

Delphinium



ལུག་མེག་མེ་ཉིག་ ལུང་པལ་མེ་ཉིག་

紫菀 (藏野菊)

Aster



ལུ་གུ་མེ་ཉིག་ 束花报春 Primula Farinosa བླ་ཁྲིལ་གཡུ་སྒོང་། 拟耧斗菜 Paraquilegia



འབྲི་རྩོ་མེ་རྩོག་ ལུ་མེ་མེ་རྩོག་ ལུ་མེ་མེ་རྩོག་ ལུ་མེ་མེ་རྩོག་ ལུ་མེ་མེ་རྩོག་

蒲公英

Dandelion

绢毛菊（空桶参）

Soroseris



ལུ་མེ་མེ་རྩོག་ འབྲི་རྩོ་མེ་རྩོག་ Corydalis

ལུ་མེ་མེ་རྩོག་ ལུ་མེ་མེ་རྩོག་ Pedicularis



སེང་གེ་ཐེལ་བ། 黑顶黄堇 *Corydalia Nigro* སྐང་རྒྱན་གཡུ་ལོ། 蓝玉簪龙胆花 *Gentiana*



སྐད་དམར། 锡金岩黄蓍 *Hedysarum*

སེང་ཆེན་མེ་ཉོག། 金莲花 *Golden Lotus*





4

གཅན་གཟན་དང་རི་དྭགས། འདབ་ཆགས་སྐོར།

野生动物和鸟类 Wildlife and Pheasants



གསལ།

གསལ་གཞིག་དཀར་མོ། གསལ། རྩ་མཆས་པ་དང་མཆས་སུ་གནས། ཁེར་བཞིན་
 རྩེད་པ། མཆས་མོ་རྒྱ་པ། རི་ས་པ་དང་པོའི་སྤང་སྤྱོད་མོག་ཆགས་གས། ཀ་སྐད་རི་
 རོགས་སུ་ཆོད་ཅིས་གངས་ཀ་30ཙམ་ཡོད། ཁམས་ཤུབ་དང་། གནའ་བ། སྒོ་ཐོག་
 མོགས་ཡིན། མཐོ་སྤང་སྤྱོད་ཁམས་བཟའ་ཅའི་འཁོར་རྒྱན་ཁོད་ཀྱི་གཙོ་བོ་ཡིན།

Snow Leopards

Snow Leopards inhabit alpine rocky mountain.
 It is first class national protected animal. There
 are round 30 snow leopards inhabit around
 Kamai Area. They are carnivores and eating
 whatever meat they can find including deer,
 blue sheep, and livestock. Snow leopard is key
 stone specie in the plateau ecosystem.

རྩེད་མོང་།

གཙོ་བོ་རྒྱལ་གསེབ་དང་བྱག་ཁོད་ལ་གནས། ཀ་སྐད་ཀྱི་རྩེད་མོང་ཆོད་ཅིས་གངས་ཀ་
 20ཙམ་ཡོད། གནའ་གཞན་འདིས་ཤུབ་པ་མཆས་སུ་ཆོད་ཅི་ཡང་བཟའ། འགྲོ་སྤང་སུ་དཔལ་
 ལ་ལུས་ལུང་ལྟ།

Brown Bear

Brown Bear inhabit in forest and rocky
 mountain. There are 20 brown bears. Bear are
 omnivores.

འབར་བ།

མཉམ་རུབ་ཀྱིས་སྒྲི་རྒྱལ་སེམས་ཅན་དང་རི་རྒྱལ་གསེབ་ནས་བཟའ་བ། འབར་བ་
 དམར་མོ་རྒྱལ་སེམས་ཅན་སྤྱོད་སེམས་ཅན་ལ་ཆོད་ཅི་ཡང་བཟའ། འགྲོ་སྤང་སུ་དཔལ་
 ལ་ལུས་ལུང་ལྟ།

豺

群居动物，以家畜和其他食草动物为食。

Jackals

Jackals are social animal. They are feed on
 livestock and other herbivores.

雪豹

栖于高山裸岩山，国家一级保护动物，在杂美
 大约有30只。肉食动物，吃找到的任何猎物，
 包括鹿，岩羊和家畜。雪豹是高原生态系统的
 关键物种。



棕熊

杂食动物，栖于森林和岩石山，在杂美共有20只。



५५

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

Deer

Deer inhabit in forest. Male dears start replacing antlers from age of two. During winter, they are grazed in pasture without disturbance from local people. There are hundreds of deer in Kamai Area.

पु.पु.

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

Long-tailed Marmots

Long-tailed Marmots hibernate in winter, live in burrows in the alpine grassland.

གཡེ།

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

Lynx

Lynxes are good at climbing mountain and swimming. They live without food for many days. They prey on sheep, goats, and musk deer. Lynx population has declined due to decrease of sheep and goats as livestock.

鹿

栖于森林，雄鹿两岁时开始换角。冬季，它们在没有人烟的草地上进食，目前有数百只的鹿生活在茆美。



旱獭 冬眠动物，栖于高山草原。



捨狽

善爬山,习水性,可以连续多天不进食,主要以绵羊,山羊和麝为食。由于人们不再饲养绵羊和山羊,猓獾的数量较以前有所减少。



འདབ་ཆགས་སྒོར། 鸡 Birds 藏雪鸡

栖于多岩高山，当地人认为藏雪鸡并不以昆虫为食。

གོང་སྒོ།

སྒོ་བྱ་གོང་སྒོ་ནི་ཇ་མཆམས་གངས་མཆམས་སུ་གནས། འབྲུ་རིགས་མི་
ཐལ། རྫོང་མ་དཀར་ཐ་བ་ཡིན་ཐེང་སྒོ་ལ་ཡོད།

Tibetan Snow-Cock

Tibetan Snow-Cock inhabit alpine rocky mountain. Locals believe they are not feed on insect, but on peddle.



གོ་གླ།

རུས་པ་མཁའ་ནས་གྲམ་ཐང་དུ་འཕེན་ཏེ་ཐས་སུ་རོལ།
གོ་གླ་ནག་པོ་ཡང་ཡོད།

Lammergeier

Lammergeier is a large bird. Lammergeier drops hard bone from high sky to rock and then eat marrow.

胡兀鹫

一种大鸟，饲料，胡兀鹫将硬骨头从高空扔下撞碎在岩石上后，捡食骨髓。



བྱ་ཕྱང་།

ལུག་པའི་གསེབ་དུ་གནས་ཡོད། ཐས་སུ་ལུག་རྩོག་ཟ།

Lammfs Eared Pheasant

Lammfs Eared Pheasant inhabit in juniper forest and feed on juniper cones.

马鸡 栖于柏树林，以柏树果为食。



ལྷོང་ཀ

ལྷོང་ལྷོང་ཞིང་དུ་ཞགས་ནས་ཞིང་གི་གནོད་འབྲུ་སེལ་བ་ཡིན།

Choughs

Choughs glean for insects so they are beneficial for farmland.

ལྷོང་ཁ། ལྷོང་ཀའི་རིགས་ཁ་བོ།

Daurian Jackdaw

Magpie

Magpie is a special bird for the local people. If a family hears magpie's sound, locals consider a special guests would soon arrive as it is considered as an auspicious sign.

ཁ་བོ།

ཁ་བོས་སྐད་ཅན་བརྒྱུ་ན་དོན་ཅན་འབྲུང་ཞགས་སུ་བཅི།སེལ་ས་ཅན་གཞན་གྱི་ས་རང་གི་ཆང་སལ་སམོང་མི་བྱུ་པའི་སྐྱུ་བ་ཤིང་ཟེར་བ་ཡོད་རབས་བཤད་སྟོལ་ཡོད། སེལ་ས་ཅན་གཞན་གྱི་ས་རང་གི་ཆང་སལ་སམོང་མི་བྱུ་པའི་སྐྱུ་བ་ཤིང་ཟེར་བ་ཡོད་རབས་བཤད་སྟོལ་ཡོད།

Crow

The sound of crow is regarded as a bad omen.

山鸦 以昆虫为食，对于农田为有益鸟类。



达乌里寒鸦



乌鸦 其叫声常被认为是不祥征兆。



ཁྱ་སྒྱུ། 灰斑鳩 Eurasian Collared Dove མཐིང་རྒྱལ་མོ། 蓝大翅鳩 Grandala



བག་ཐིུ་ཐུ་ཁྲད་དཀར།

红腹红尾鳩 White-Winged Redstart

བྱ་ཁྲོད།

秃鷲 Griffon Vulture



བྱ་བྱུང། མགོ་ལ་ཟེ་བ་ཡོད་པའི་བྱུང།

戴胜鸟 Eurasian Hoopoe

སྒྱ་ཀ

喜鹊 Magpie



5

སྤྱི་ཁམས་ཡུལ་སྐོར་རིག་གནས་དུས་སྟོན།

尕美生态旅游节

Kamed Eco-culture Tourism Festival







6

སྤྱི་དངོས་སྣ་མང་ཅན་སྤྱང་སྤྱོད་ལས་ཆོད།

生物多样性保护小额示范项目

Biodiversity Conservation Pilot Project in Kamai Community



ཕྱི་བ་སྐྱམ་སྟེགས་ཀྱི་ས་ནགས་ཚལ་སྤང་སྐྱོབ་ལ་ཐན་ཐོགས་དབྱུང་དཔོག་དཔེ་རིས།

牛粪晒台的利益对比图

Survey Diagram on the Benefits of Yak-dung Dryer Panel for Forest Protection



མཆན།

- ས་ངོས་ལ་ཆ་སྟོམ་ཉིན་8-10བར་ཐངས་རེ་སྐྱམ་པ།
སྐྱམ་སྟེན་ཐོག་ཆ་སྟོམ་ཉིན་1-2ཐངས་རེ་སྐྱམ་པ།
- ས་ངོས་ཕྱི་བ་ཆར་ཚུས་གཤོས་ན་འབར་ཆད་ཞན་པ།
སྐྱམ་སྟེན་འབྲིག་ཤོག་གིས་བཀའ་ནས་འབར་ཆད་བཟང་པ།
- ཆ་སྟོམ་ལོ་རེ་དུད་ཆང་རེ་ས་ཤིང་སྟོག་9ཙམ་བཅོད།
སྐྱམ་སྟེན་ཀྱིས་ཆ་སྟོམ་ལོ་རེ་དུད་ཆང་རེ་ས་ཤིང་སྟོག་7ཆེ་ཐར།
- སྤང་སྐྱོབ་ས་བྱས་ན་ལོ་40ཇེ་ས་ནགས་ཚལ་ཆ་སྟོང་འགྲོ་སྟོན་པ།
སྐྱམ་སྟེན། སྤང་སྐྱོབ། སྤྱི་འཆར་ཀྱིས་ལོ་ལྟར་ནུ་ཚལ་ཇེ་སྟུག

ཕྱི་བ་ས་ངོས་སྐྱམ་པ། ཕྱི་བ་སྐྱམ་སྟེན་ཐོག་སྐྱམ་པ།

It takes 8-10 days to dry yak-dung on the cliffy ground it takes 1-2 days to dry yak-dung on the panel. At raining times, Yak dung gets wet, drying on the ground Yak dung dries well on the panel It is estimated that each household chops 9 trees each year Yak dry panel can save lifes of 7 trees each year; forest will be extinct after 40 years yak dung dry panel, protection and nat will increase density of forest.

牛粪晒干于地面时，对柏木采伐的依赖为90%，牛粪晒干于晒台上时，牛粪能满足60%的燃料，对柏木的依赖减少为20%

The dependency rate on cypress tree is 90% when yak dung is dried on the cliffy ground as usual. It decreases to 20% after yak dung dry panel is provided to the households.



ཕྱི་སྤང་སྐྱོབ་ལག་བསྟར་མ་བྱས་པའི་ཀ་སྐད་ནགས་ཚལ་གནས་སྐངས་དབྱེད་བསྟར་དཔེ་རིས།
项目实施前后森林状况对比图

Comparison of forest protection Statues before and After the Project

1974ལོའི་ནགས་ཚལ།

1974森林覆盖度

Forest coverage in 1974

2014ལོའི་ནགས་ཚལ།

2014森林覆盖度

Forest coverage in 2014

སྤང་སྐྱོབ་མ་བྱས་ན་མ་འོངས་

2074ལོའི་ཇི་ས་སུ་ནགས་

ཚལ་ཅ་སྟོང་དུ་འགྱེ་སྲིད་པ།

如果不保护，森林将全部消失于于2074年

It is estimated that Kamai forest will extinct in 2074 if not protected

ལོ་རེར་ཆ་སྟོ་མས་ནགས་

ཚལ་1%རེ་ཙམ་གཤོར་

སྟོན་ཅིང་ཁྱེ་ཡང་།

100%

60%

0%



ཕྱི་ ༢༠༡༤ལོའི་ཀ་སྐད་སྤྱི་ཁམས་ཁོར་ཡུག་གི་བཅར་ཞིབ་ཕྱོགས་བསྡེ་མས།

2014 孕美社区生物多样性调查分析

2014 Kamai Biodiversity Survey Result Analysis

གྲོང་ཚོའི་གྲངས། 13

དགོན་པ་གྲངས། 2

བུད་གྲངས། 207

མི་གྲངས། 1060 ལྟག

རྒྱགས་གྲངས། 7000 ལྟག

མཆོར་ས་གྲངས། 44

ཞིང་ཁུ་གྲངས། 260

村庄数 Number of Villages: 13

寺院数 Number of Monastery: 2

家庭数 Number of Households: 207

人口 Population: 1060

牲口数 Number of Livestock: 7000

牧场数 Number of Pastures: 44

耕地面积 Area of Field: 260 Mu

མཆོར་ས་མཐོ་ཚད་ 4800m ལྷག་བཞི་རི། 32

རྒྱན་རྒྱུད་ཆ་མགོ་གྲངས། 60

ཕྱི་ལོ་ཆ་མགོ་གྲངས། 450

ནགས་རིགས། 24 ལྟག

ལད་བ་ཆགས་རིགས། 50 ལྟག

གཅན་གཅན་རི་དྭགས་རིགས། 25

ཉ་རིགས། 10 ལྟག

海拔超过4800米的山

No. of Mts. above 4800 meters high

32座 水源 Water Sources: 450

森林种类 Forest Type: 24

鸟类 Birds: 50

野生动物 Wildlife: 25

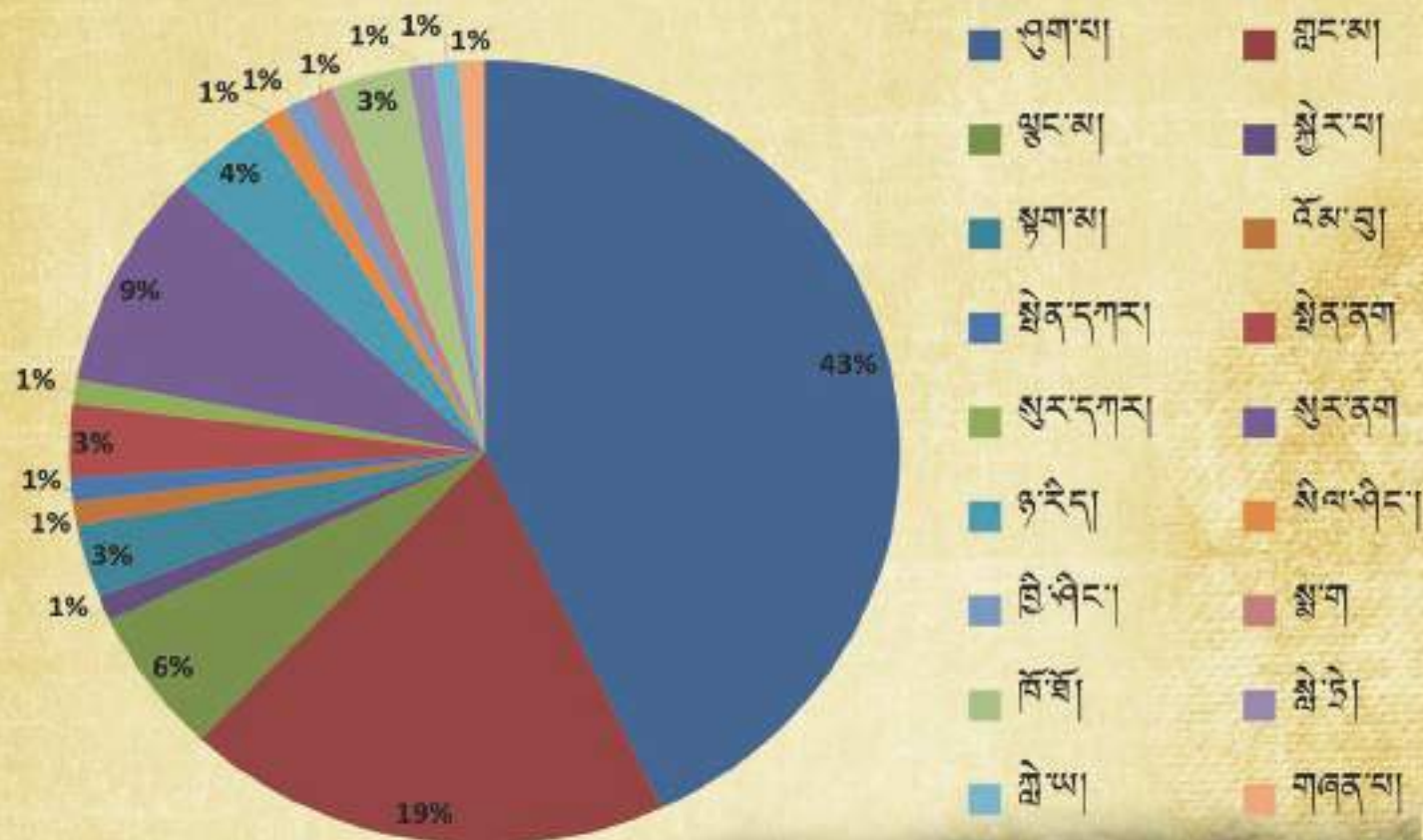
野生鱼类 Fish: 10



༥ ཀ་སྒྲད་ནགས་རིགས་སྐྱ་ཆའི་དཔེ་རིས།

孕美森林分布分析图

Distribution of Forest Population



柏木	Cypress
小野柳	Alpine willow
杨柳	Willow Tree
黄柏	Yellow tree / Berberry
杜鹃树	Rhododendron Arboretum
水柏枝	Myricaria Germanica
银露梅	Potentilla Glabra Lodd
金露梅	Potentilla Fruitcosa
杜香	Ledum Palustre
黑杜香	Ledum Palustre
灌木	NyaRid Tree
灌丛	Scrub Tree



ཕྱི་རོགས་སྐྱོར་དང་ལག་བསྟར་སྡེ་ཁག

资助方及项目实施机构

Donors and Implementation organizations

The Global Environment Facility (GEF) Small Grants Programme (SGP)

As a corporate programme funded by the Global Environment Facility (GEF), Small Grants Programme was established in 1992, implemented by the United Nations Development Programme (UNDP) on behalf of the GEF partnership, and executed by the United Nations Office for Project Services (UNOPS). SGP channels financial and technical support directly to NGOs and CBOs for activities that conserve and restore the environment while enhancing people's well-being and livelihoods. SGP supports activities in these priorities - biodiversity conservation, abatement of climate change, protection of international waters, prevention of land degradation and elimination of persistent organic pollutants. With presence in more than 125 countries, SGP has awarded more than 14,000 grants worldwide.

全球环境基金小额赠款计划

作为全球环境基金资助项目的组成部分之一，小额赠款计划成立于1992年，由联合国开发计划署负责实施，联合国项目管理办公室负责执行。小额赠款计划直接向非政府组织和社区组织提供资金和技术，支持他们保护和恢复自然，同时提高人们福祉和生计的活动。小额赠款计划支持的优先领域为：保护生物多样性、减缓气候变化、保护国际水域、防止土地退化和消除持久性有机污染物。目前，这个计划已经在全球125多个国家支持14000多个项目。

United Nations Development Programme

UNDP partners with people at all levels of society to help build nations that can withstand crisis, and drive and sustain the kind of growth that improves the quality of life for everyone. On the ground in more than 170 countries and territories, we offer global perspective and local insight to help empower lives and build resilient nations.

UNDP has drawn on world-wide experience for over three decades to assist China both in developing solutions to its own ongoing development challenges, and in its south-south cooperation and engagement in global development. Domestically, our work focuses on Good Governance, Energy & Environment, Poverty Reduction and Disaster Management.

联合国开发计划署

联合国开发计划署同社会各阶层的人们建立伙伴关系，帮助各国克服危机，推动和维持能够改善每个人生活品质的发展类型。在全球170多个国家和地区，我们提供全球视点和深入本土的见解，帮助建立民强国盛的国家。

三十多年来，作为联合国从事发展的全球网络，联合国开发计划署充分利用其全球发展经验，支持中国制定应对发展挑战的解决之道，并为中国开展南南合作和参与全球发展提供协助。联合国开发计划署目前在中国的重点工作领域为：减少贫困、善治、危机预防与恢复及能源与环境。

ཕྱིན་པ་རྒྱུ་སྐྱོར་ཆོག་པ་པའི་རོ་སྐྱོད་མཛོད་བཙུས།

ཕྱིན་པ་ཆོག་པ་པའི། ཀ་མཐོང་ཁྱོད་མེ་རང་གི་ཁྱོད་མི་འདན་ས་བཟ་གིས་ཆེ་མིང་གིས་དཀའ་སྐྱོད་འབད་བཅོན་ལ་བཞེན་ནས་ཕྱི་ལོ་1996ལོར་དབུ་ཅུག་སེང་། ཁྱིམ་ས་ལུགས་དང་སྤྱོད་རྒྱས་དང་ས་ཁྱུས་བར་དེབ་སྐྱེལ་བྱས་ཡིང་། ཁུལ་རིས་པའི་ཕྱི་ཆོག་པ་ཆོག་པ་པའི་ཞིག་ཡིན། ཆོག་པ་ས་བཅུག་ས་ནས་ད་བར་དུ། ཁྱོད་མེ་དང་མང་ཆོག་པ་ཀྱི་དགོས་མཁོ་ལྟར། ཕྱིར་ལུལ་ལུལ་ཁུལ་ཡོངས་ཀྱི་གཞི་རིས་ས་གནས་ཁག་ཀྱི་བྱད་མེད་དང་བྱིས་པའི་ཁེ་སན་གཞི་རྩར་བཞག་སྟེ། མི་ལུས་འཕྲོད་བསྐྱེད་དང་སྐྱེ་ཁམས་འཕྲོད་བསྐྱེད་ལ་ཁ་སྤྲོག་ས་སྐྱེ་ཁམས་རྒྱན་འཛིན་བྱས་པའི་ཕྱི་ཁྱིམ་འཕེལ་རྒྱལ་ལས་གཞི་བསྐྱབ་དང་སྐྱབ་བཞིན་པ། ཕྱི་ལོ་1996-2015ལོར་རྒྱུ་སྐྱོར་དབུ་སྐྱོར་གྱི་ཆོ་3838ཙམ་བཏང་ནས། རྒྱུ་སྐྱོར་ལས་ཆོན་གྲངས་ཀ་231བསྐྱབས་ཅིན་པ། དེའི་ནང་ནས་ཀ་མཐོང་ཁྱོད་མེ་ལ་རྒྱུ་སྐྱོར་ལས་ཆོན་11སྟེ་བཞིན།

金巴慈善救助会简介

金巴慈善救助会是一个非政府组织，由一朶美村的普通村民丹马扎西才仁经过多年的努力于1996年成立，该组织为合法注册的县级社会团体。金巴慈善救助会主要关注妇女和儿童的医疗卫生问题并对生态系统的保护工作起指导作用，救助会自创建以来共实施项目231个，涉及资金3838万人民币，其中11个项目为一朶美村村民自己执行的。

A Brief Introduction of The Jinpa Project

The Jinpa Project is a nongovernmental organization, founded by Danma Tashi Tsering, a formal Kamai Villager in 1996 with years of hard work and efforts. The Jinpa Project is legally registered, prefectural level social entity. The Jinpa prioritizes the women and children's healthcare and directs to conserving ecosystem, since its creation, The Jinpa Project implemented 231 projects with total amount of 38,380,000RMB, which of 11 projects are implemented by Kamed Village

Structure of the Jinpa Project



Financial Structure of the Jinpa Project



སྤྱིན་པ་ཚོགས་པས་མཉམ་འབྲེལ་གྱིས་ཀ་སྤུང་གོང་སྤེར་བསྐྱབ་པའི་རོགས་སྐྱོར་ལས་ཚན་མིང་གོ།

金巴慈善救助会实施过的项目

Project lists of the Jinpa project implemented in Kamai Areas

- | | | | |
|-----------|--|---|-------------------|
| 1996 | གངས་སྐྱོན་བཀག་འགོག་དངོས་ཇས་སྤྱིན་གཏོང་བྱས་པ། | Snow Disaster Relieve Project | 雪灾救助项目 |
| 2000 | ཀ་མདའ་སྤུ་རྩེ་གོང་སྤེ་སྤོ་བ་གྲར་སྤོ་བ་ཁང་བཞེངས་པ། | Kamnda Village School project | 尕美社区学校项目 |
| 2003 | ལྷིག་སྤེའི་ཟམ་བ་བསྐྱུན་པ། | Jigna Bridge Project | 吉纳桥项目 |
| 2005 | ཅུ་དུག་ཐང་ལུགས་ཐམ་སྐྱུན་པ། | Chudugthang Bridge Project | 曲推荣桥项目 |
| 2008 | ལྷིག་གཞུང་ལུགས་སྤོང་ཟམ་བ་བསྐྱུན་པ། | Jigzhung Bridge Project | 吉勇桥项目 |
| 2009 | མཐོང་སྤོན་གྱིང་འབྲུང་རྩ་མ་ལག་བྱངས་པ། | Thonmonling Water Project in | 桐木邻水项目 |
| 2007-2009 | མ་བུ་བདེ་སྤྱང་མཁན་གསོ་སྤྱོད་བྱས་པ། | Midwifery & Healthcare Project | 母子健康项目 |
| 2010 | བདེ་ཐང་སྤོ་བ་གསོ་སྤྱོད་གས་བཤད་སྤེལ་བ། | Basic Healthcare Promotion | 基本健康推广项目 |
| 2012 | མོ་སྤྱང་ཁ་དང་། གཞུ་ལུགས་ནང་འབྲུང་རྩ་མ་ལག་བྱངས་པ། | Phothang kha and Zhushub Water Project | 普瑞卡和西晓囊水项目 |
| 2013 | ཚངས་གསར་དགོན་དང་། ཚོས་ཁྱི་ཐང་འབྲུང་རྩ་མ་ལག་བྱངས་པ། | Water Project in Tsongsar Monastery | Tsongsar 寺水项目 |
| 2013-2015 | སྤྱི་དངོས་སྤྱི་མང་ཚན་སྤྱང་སྤོ་བ་ལས་ཚན་བསྐྱབ་པ། | GEF SGP Biodiversity conservation project | GEF SGP 生物多样性保护项目 |



པར་པ་ན་མ་གྱི་པར།



པར་འཛོལ་བསྐྱེ་མཁན་གྱི་པར།



གཙོ་སྒྲིག་རྩལ་འགོད་པ།

འདན་མ་བཀའ་ཉེས་ཆེ་རིང་།

གཙོ་སྒྲིག་པ།

དགོན་མཆོག་ཉེས་རབ། ལུང་བྱ།

པར་ལེན་མི་སྣ།

ཆན་ཆན་མོ་རོང་བྱ་དབང་འདུས། ཁྱི་དགལ།

ལྷ་རིས། ཉི་འབྲུག་ཨ་ལྷ། གྲགས་པ། སྒྲན་ལྷ།

པར་འཛོལ་བསྐྱེ་འགན་ཁུར་པ།

འདན་མ་བཀའ་ཉེས་ཆེ་རིང་།





2014/08/12 19:59

